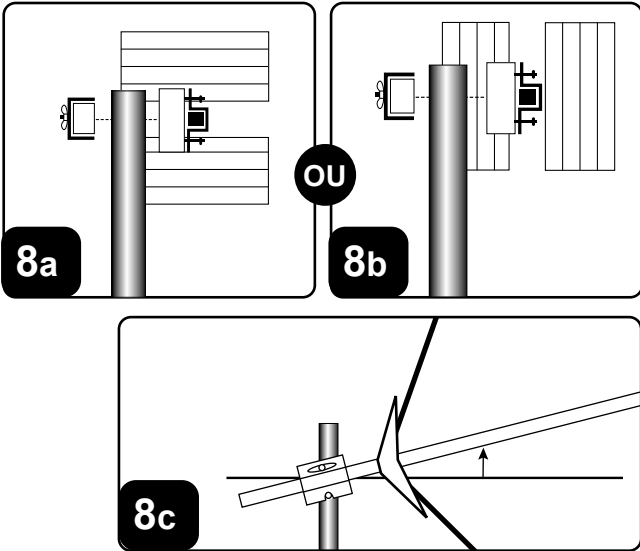
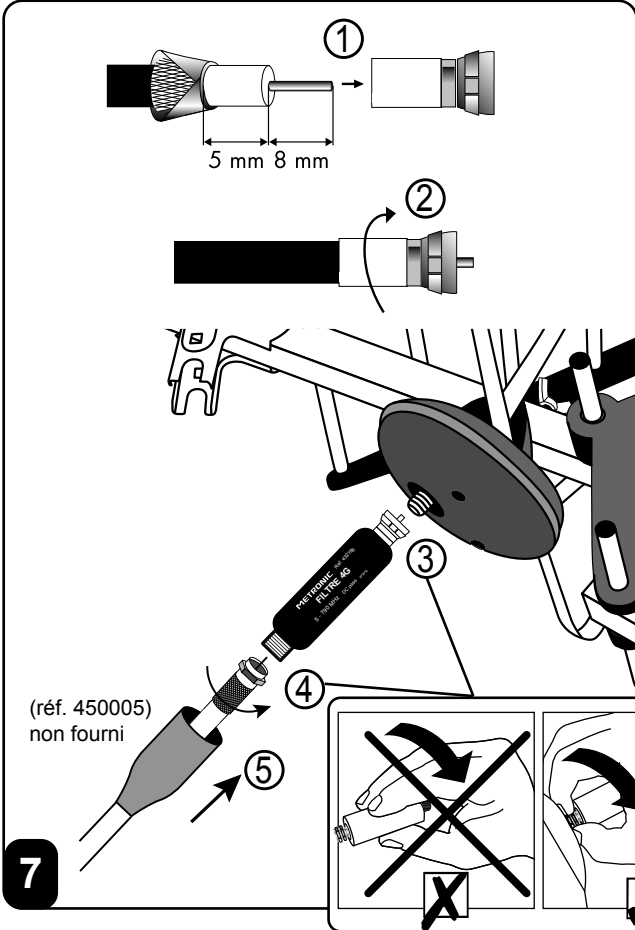
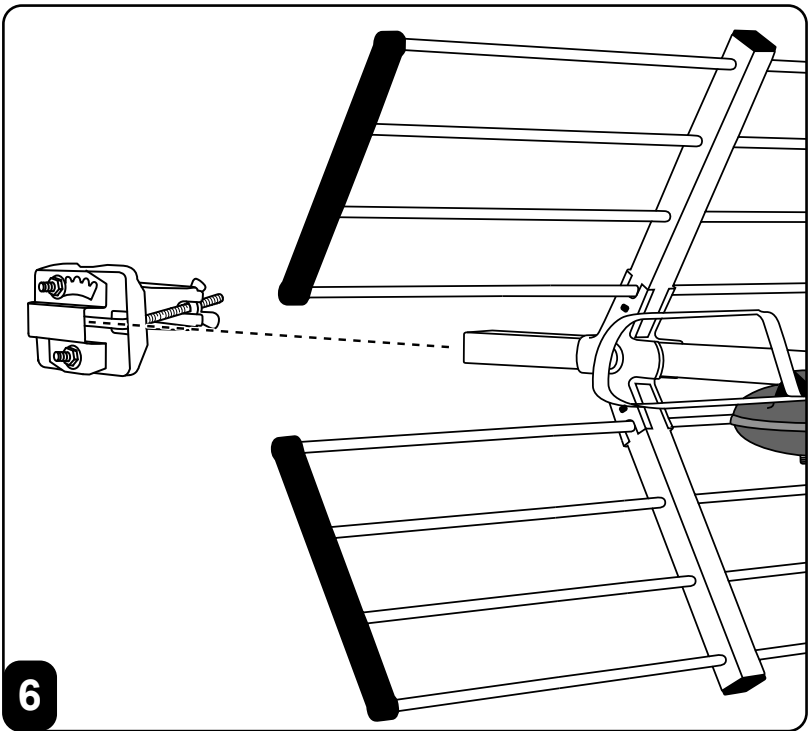
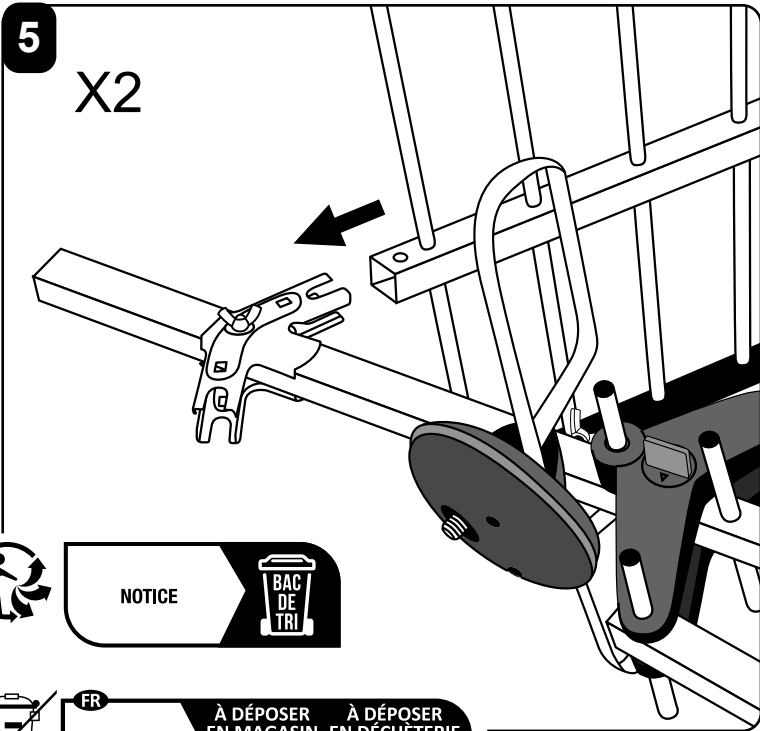
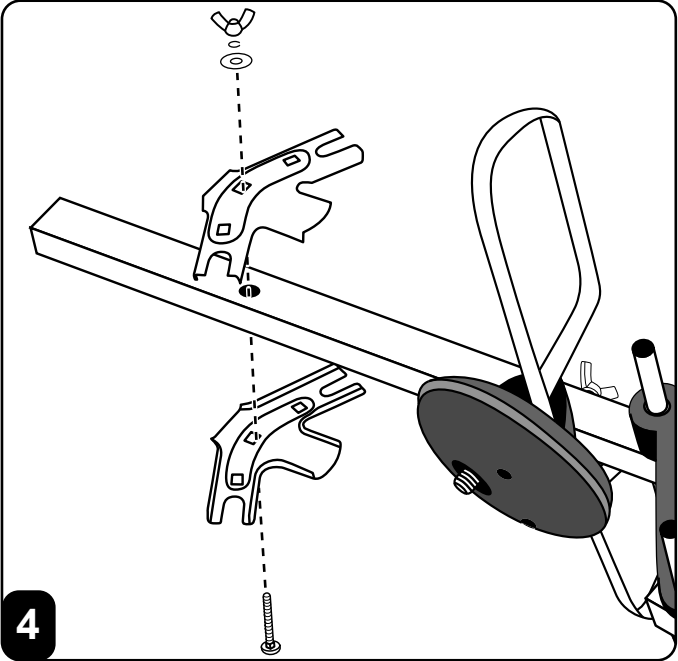
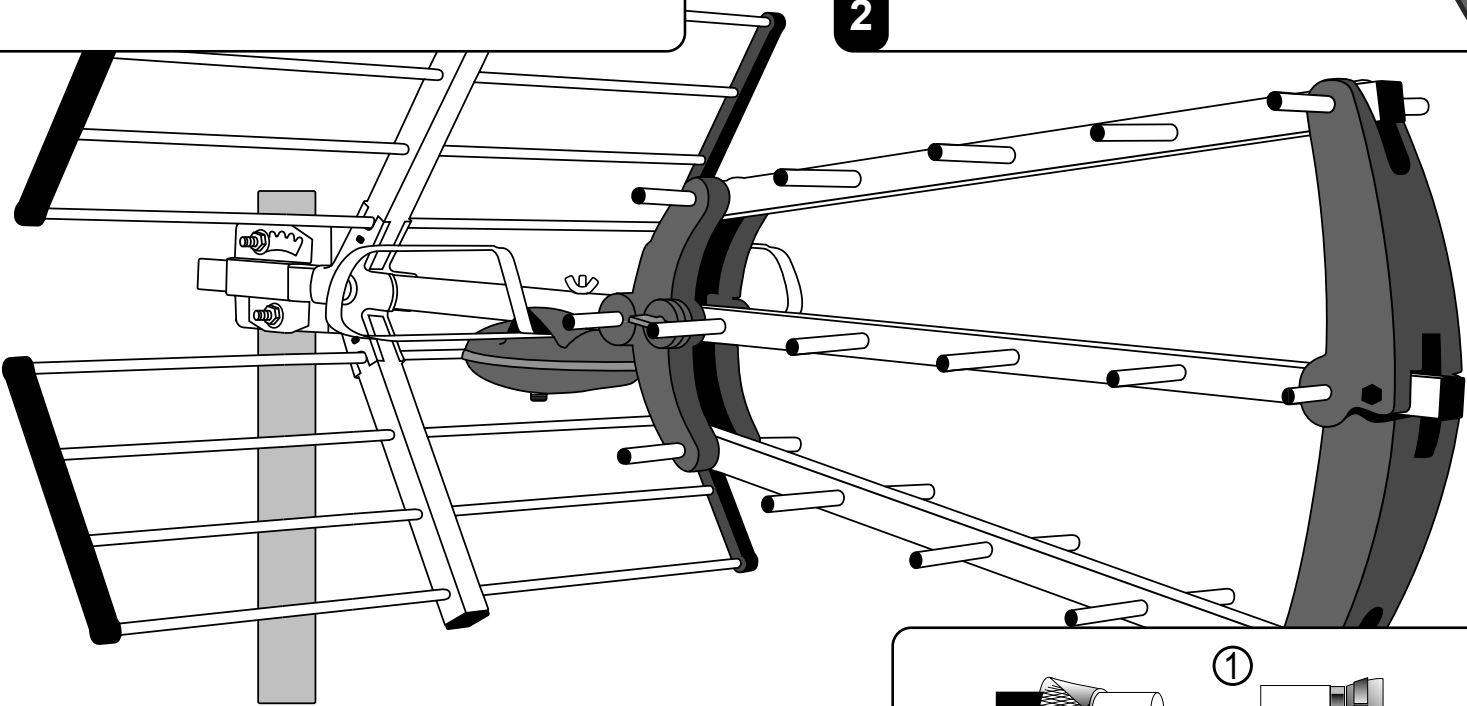
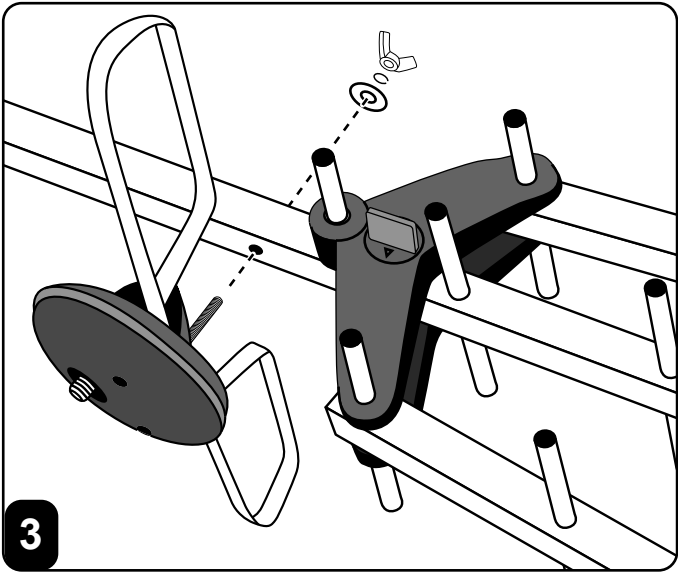
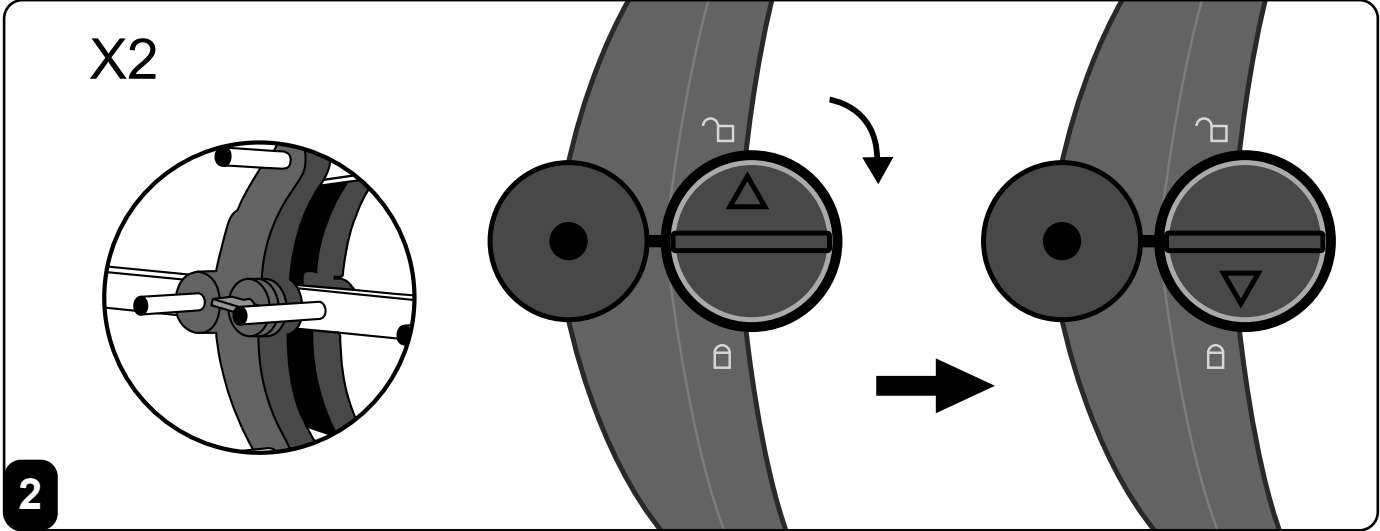
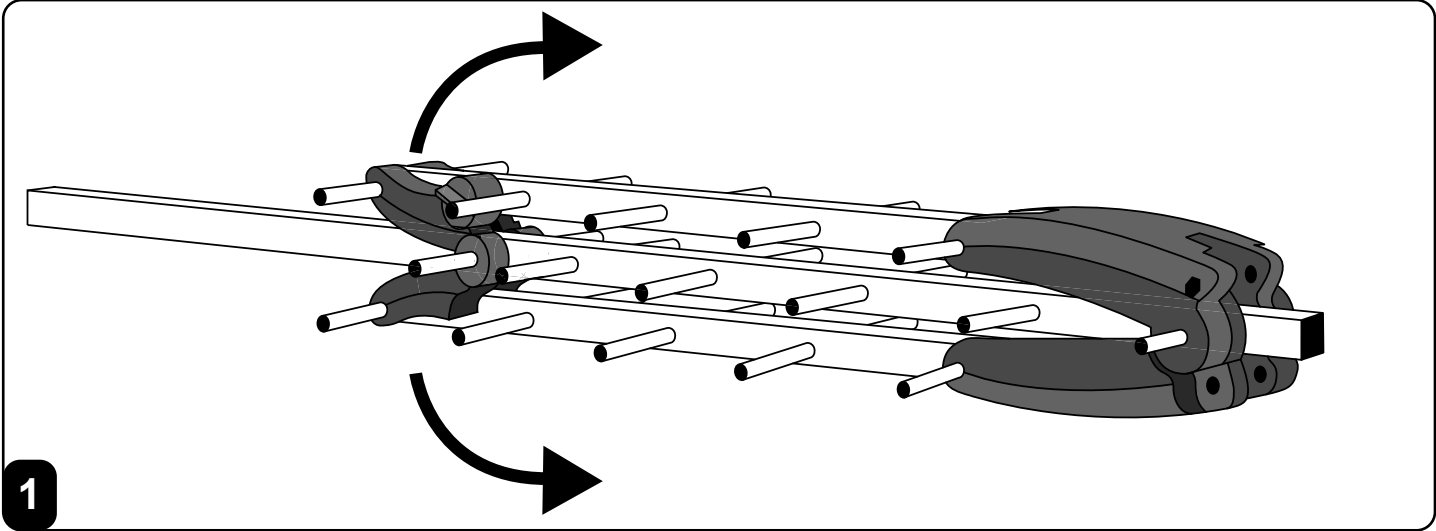




FR

1. INTRODUCTION

Toutes nos félicitations pour votre choix, vous venez d'acquérir une antenne de qualité. Nous développerons, ci-après, une présentation des produits complémentaires à l'antenne que vous venez de vous offrir afin d'optimiser votre réception. Nous vous présenterons également des conseils et astuces afin de vous faciliter l'installation de votre antenne.

2. INSTALLATION

- Suivre attentivement cette notice (sur les deux faces).
- Utilisez de préférence un câble neuf pour le raccordement au filtre 4G (inclus) afin d'avoir la meilleure réception possible. Pour le serrage du filtre vous référez au dessin N°7, points ③ et ④. Ne jamais utiliser d'outils pour le serrage de la fiche F du filtre.
- Renseignez-vous sur la polarisation de l'émetteur près de chez vous (horizontale schéma 8a - cas le plus fréquent, verticale schéma 8b) car ceci déterminera la façon de disposer votre antenne.
- Si votre réception est suffisante (jusqu'à 10-15 km de l'émetteur), vous pouvez installer votre antenne sous les combles.

3. COUPLER PLUSIEURS ANTENNES

- Les coupleurs servent à utiliser un seul câble de descente.
- La référence 432180 permet de coupler deux antennes UHF et une antenne FM. Son entrée UHF C.C. permet le passage du courant continu d'une alimentation secteur vers l'amplificateur situé près de l'antenne ou dans les combles.
- La référence 432181 permet de coupler une antenne terrestre et une antenne satellite.

4. AMPLIFIER LE SIGNAL REÇU

Pas d'image, l'image se fige avec un effet de mosaïques et le son est saccadé : l'émetteur est trop éloigné, de faible puissance, ou la longueur de votre câble est trop importante. Vous devez amplifier le signal pour augmenter la qualité de réception. Remarque : plus l'amplificateur est placé à proximité de l'antenne, meilleure est votre amplification. Utilisez donc de préférence si vous en avez la possibilité un amplificateur pour montage à l'extérieur :

- Kit amplificateur coupleur pour une ou deux antennes UHF, 30dB, gain réglable, connexions à fiches F, alimentation secteur externe* fournie réf. : 432171.

Vous pouvez également utiliser un amplificateur d'intérieur :

- Kit amplificateur compact 1 entrée UHF 30dB, gain réglable, connexions à fiches F, alimentation secteur externe* fournie, compatible coffret de communication VDI réf. : 432172.
- Amplificateur UHF, 28dB, gain réglable, répartiteur 4 sorties TV à fiches F, alimentation secteur intégrée réf. : 432175.
- Amplificateur d'intérieur FM/UHF, 30dB, gain réglable, répartiteur 2 sorties TV 9.52mm, alimentation secteur intégrée réf. : 432176.
- Amplificateur d'intérieur UHF, 26dB, gain réglable, répartiteur 2 sorties TV 9.52mm, alimentation secteur intégrée réf. : 432177.

*Une alimentation externe permet d'insérer l'amplificateur sur le câble coaxial de descente au plus près de l'antenne tandis que l'alimentation se trouve près d'une prise secteur accessible.

5. DISTRIBUER LE SIGNAL

Pour la répartition du signal terrestre uniquement, utilisez de préférence des répartiteurs blindés en T à ferrite (Réf. 436201 ou 436211).

Pour répartir un signal terrestre et/ou satellite, utilisez des répartiteurs à fiches F réf. : 436302, 436303, 436304, 436305).

FR - IMPORTANT

- Passer le câble au plus court dans l'habitation.
- Ne jamais faire passer le câble dans les conduits de cheminée.
- Si la foudre s'abat sur votre antenne, elle risque fort d'endommager votre téléviseur. Pour limiter ce risque, installez une multi-prise parafoudre telle que notre réf. 495014.
- Fixer le câble coaxial sur le mât à l'aide de ruban adhésif ou de collier PVC.
- Orientation : Utiliser la procédure de votre adaptateur TNT. Orienter l'antenne vers l'émetteur ou sur l'écho (regarder les antennes des maisons voisines). Dans tous les cas après avoir déterminé la direction optimale de l'antenne pour avoir la meilleure réception, bloquer les écrous de serrage sur le mât. Incliner l'antenne (schéma 8c) pour optimiser la réception dans les régions montagneuses.

GB - IMPORTANT

- Always run the cable the shortest path.
- never run cables through the chimney pipe.
- If the lightning hits your antenna, your TV will likely be damaged. To reduce such risk, use a multiple outlet with a protection, like our model 495014.
- Fix the cable on the mast thanks adhesive tape or loop cable ties.
- For the alignment, follow the procedure explained in the user manual of your DVB-T receiver. The antenna usually aims at the transmitter, but you may sometimes catch an echo.
- Watching the orientation of the antennas in your neighborhood may help. Once you have found the best orientation for your antenna, definitively tighten all screws and nuts.

In mountainous areas, tilt the antenna to optimize the quality of reception.

IT - IMPORTANTE

- Far passare il cavo lungo sul percorso più breve.

- Non far passare mai il cavo attraverso il comignolo.
- Fissare il cavo coassiale sull' asta con nastro adesivo.
- Puntamento : Seguire le istruzioni del suo ricevitore. Puntare l'antenna verso il trasmettitore (osservare le antenne sulle case vicine). Posizionare l'antenna fino ad ottenere una ricezione ottimale, poi stringere il fisaggio sul palo d'antenna. Inclinare l'antenna (schema 8c) per ottimizzare la ricezione nelle zone di montagna.

GARANZIA : Il prodotto è coperto dalla garanzia legale del venditore di 24mesi per difetti di conformità prevista dagli articoli 128 e ss. del D.Lgs. n. 206/2005 (Codice del Consumo). ATTENZIONE: La garanzia non è valida senza lo scontrino o la ricevuta fiscale di acquisto.



www.metronic.com/pdf/notice_DEEE.pdf



GB

1. INTRODUCTION

Congratulations for your choice, you have purchased a high quality product. We will present here below a range of accessories that might help you to improve your reception if necessary. Tips and pieces of advice will also be presented in order to ease the installation of the product.

2. INSTALLATION

- Please carefully read both faces of this document.
- It's preferable to use a brand new cable for the connection, in order to get the best reception as possible. While screwing, refer to points ③ and ④ of drawing N°7. Never tighten F plugs with a tool, but screw them with hands. Don't hold the body of the filter to screw it onto the antenna, but hold only its F plug.
- Inquire about the polarity of the signal to receive, the orientation of the antenna depends on that. You can check the antennas in the neighborhood. Most of time, the antenna must be horizontal (sch. 8a).
- If the TV transmitter is not very far from your house (10~15km), you may install the antenna in the roof space.

3. COMBINERS

All our mixers have DC-pass. This allows you to install the power supply of the mast amplifier anywhere, for example near the TV set.

4. BOOSTING THE SIGNAL

If you have a «no signal» message on the screen, if the picture freezes, if erratic blocks appear on the screen, if the sound is jerky, it's probably because the signal is too low (transmitter too far, cable too long,...) You must add an amplifier to boost the signal. Note, the closest the amplifier to the antenna, the best it is for the signal. So, always prefer mast amplifiers to indoor amplifiers. Here are some models:

- Universal mast-mount amplifier, with one input, for any type of antenna : ref 410160
- Kit amplifier-combiner for 2 UHF antenna, with adjustable gain, power supply provided. Ref 410150.
- You can also use an indoor amplifier:
 - Indoor amplifier for roof space. 30dB, shielded, 1 input, 2 outputs, F plugs, power supply provided. Ref 410113.
 - ndoor amplifier. 30dB, 1 input, 2 outputs, 9,52mm plugs, power supply provided. Ref 440113.
 - Indoor amplifier. 20dB, power supply provided. Ref 440112.

5. SPLITTING THE SIGNAL

To split the terrestrial signal, use preferably shielded T-shaped splitters with ferrite bead (Ref. 436201 or 436211).

To split the terrestrial and/or satellite signal, use only F-plugs splitters (ref 416302, 416303 or 416304)

IT

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per la vostra scelta, avete acquistato un'antenna di qualità. Di seguito indichiamo dei prodotti complementari che possono ottimizzare la ricezione di quest' antenna.

2. INSTALLAZIONE

- Seguire attentamente le istruzioni di montaggio
- Usare preferibilmente un nuovo cavo per il collegamento del filtro 4G (in dotazione) per ottenere la migliore ricezione possibile.
- Per il montaggio del filtro con riferimento ai disegni n ° 7, ③ e ④.
- Informarsi sulla polarizzazione del trasmettitore più vicino a te (8a modello orizzontale - il caso più comune, 8b modello verticale) in quanto questo determinerà il posizionamento dell'antenna.
- Se la ricezione è sufficiente, è possibile installare l'antenna in un sottotetto.

3. ACCOPIARE PIU'ANTENNE

Tutti i nostri accoppiatori sono concepiti con passaggio di corrente continua, il che permette di collegare l'alimentatore di rete ad una una presa da 230V ~ facilmente accessibile (vicino al televisore, per esempio) e di assicurare il buon funzionamento dell'amplificatore che si trova vicino all'antenna o in soffitta.

4. AMPLIFICARE IL SEGNALE RICEVUTO

Se non si riceve nessuna immagine oppure si blocca con un effetto mosaico e il suono è disturbato. Il ripetitore è troppo lontano, di potenza limitata o il cavo è troppo lungo. In questi casi è necessario amplificare il segnale per aumentare la qualità di ricezione. Nota: più l'amplificatore è posizionato vicino all'antenna, migliore è l'amplificazione. E' preferibile usare se possibile gli amplificatori da esterno:

- Amplificatore universale con 1 ingresso per qualsiasi tipo di antenna, indipendentemente dal ripetitore - ref. 410160
- Kit amplificatore – accoppiatore per 2 antenne UHF con regolazione del guadagno (alimentatore non in dotazione) - ref. 410150. Amplificatori da interno (indipendentemente dal tipo e dalla marca dell'antenna):
- Amplificatore da interno o Partitore con 2 uscite per soffitta, 30 dB, schermato, 1 ingresso antenna, 2 uscite TV con connettore F, con alimentatore - ref. 410113
- Amplificatore 30 dB, 2 uscite TV 9,52, con alimentatore - ref. 440113
- Amplificatore 20 dB massimo (guadagno regolabile), con alimentatore - ref. 440112

5. DISTRIBUIRE IL SEGNALE

Partitore a T, 9.52mm 1 maschio / 2 femmina (Rif. 430201), 1 femmina / 2 maschio

(Rif. 436211).

- Partitore schermato SAT + terrestre 2 uscite (con connettore F) - rif. 416302
- Partitore schermato SAT + terrestre 3 uscite (con connettore F) - rif. 416303
- Partitore schermato SAT + terrestre 4 uscite (con connettore F) - rif. 416304

GR

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια για την επιλογή σας, αγοράσατε μια κεραία υψηλής ποιότητας.

Παρακάτω σας προτείνουμε ορισμένα συμπληρωματικά προϊόντα τα οποία μπορούν να βελτιστοποιήσουν την λήψη αυτής της κεραίας.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση ένα καινούργιο καλώδιο για τη σύνδεση του φίλτρου 4G (περιλαμβάνεται το φίλτρο) ώστε να εξασφαλίσετε την καλύτερη λήψη. Για την τοποθέτηση του φίλτρου συμβουλευτείτε τα σχέδια αριθμ. 7, c, d.
- Πληροφορηθείτε για την πολικότητα του αναμεταδότη που βρίσκεται πιο κοντά σας (8a μοντέλο οριζόντιας πόλωσης – η πιο συχνή περίπτωση, 8b μοντέλο κάθετης πόλωσης) η οποία και θα καθορίσει την τοποθέτηση της κεραίας.
- εάν η λήψη είναι επαρκής, μπορείτε να τοποθετήσετε την κεραία και σε μια εάν καλυμμένο χώρο.

3. ΣΥΖΕΥΞΗ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΝ ΚΕΡΑΙΩΝ

Όλοι οι συζεύκτες της εταιρείας μας λειτουργούν με συνεχές ρεύμα, πράγμα που επιτρέπει τη σύνδεση του τροφοδοτικού δικτύου σε μια πρίζα των 230V ~ εύκολα προσβάσιμη (κοντά στην τηλεόραση για παράδειγμα) εξασφαλίζοντας έτσι τη καλή λειτουργία του ενισχυτή ο οποίος βρίσκεται κοντά στην κεραία ή στην σοφίτα.

4. Ενίσχυση του σήματος

Εάν δεν λαμβάνεται καθόλου εικόνα ή έχετε διακοπές με ένα εφέ μωσαϊκού στην οθόνη και ήχο με παρεμβολές. Ο αναμεταδότης βρίσκεται πολύ μακριά, η ισχύς είναι περιορισμένη ή το καλώδιο είναι πολύ μακρύ. Σε αυτή την περίπτωση χρειάζεται η ενίσχυση του σήματος ώστε να αυξηθεί η ποιότητα λήψης. Σημείωση: όσο πιο κοντά στην κεραία είναι τοποθετημένος ο ενισχυτής τόσο καλύτερη είναι η ενίσχυση. Είναι προτιμότερη, εάν αυτό είναι δυνατό, η χρήση ενισχυτών εξωτερικής τοποθέτησης:

- Ενισχυτής universal με 1 είσοδο για όλους τους τύπους κεραίων, ανεξαρτήτου αναμεταδότη - κωδ. 410160
- Kit ενισχυτή – συζεύκτη για 2 κεραίες UHF με ρύθμιση της ωφέλειας (δεν περιλαμβάνεται το τροφοδοτικό) - κωδ. 410150. Εσωτερικός ενισχυτής (ανεξαρτήτου μάρκας και τύπου της κεραίας):
- Εσωτερικός ενισχυτής ή Διαρέτης 2 εξόδων για σοφίτα, 30 dB, θωρακισμένος, 1 είσοδος κεραίας, 2 εξόδων TV με βύσμα τύπου F, με ενισχυτή - κωδ. 410113
- Ενισχυτή 30 dB, 2 εξόδων TV 9,52, με ενισχυτή - κωδ. 440113
- Ενισχυτή 20 dB το μέγιστο (ρυθμιζόμενη ωφέλεια), με ενισχυτή - κωδ. 440112

5. Διανομή σήματος

- Διαρέτης σε σχήμα T, 9.52mm 1 αρσενικό / 2 θηλυκό (Κωδ. 436201), 1 θηλυκό / 2 αρσενικό (Κωδ. 436201).
- Θωρακισμένος διαρέτης SAT + επίγειο σήμα 2 εξόδων (με βύσμα τύπου F) - κωδ. 416302
- Θωρακισμένος διαρέτης SAT + επίγειο σήμα 3 εξόδων (με βύσμα τύπου F) - κωδ. 416303
- Θωρακισμένος διαρέτης SAT + επίγειο σήμα 4 εξόδων (με βύσμα τύπου F) - κωδ. 416304

ES - IMPORTANTE

- En la casa, pasar el cable por el recorrido más corto.
- No pasar el cable NUNCA por la chimenea.

- Su antena no está protegida contra los rayos. Si cae un rayo sobre su antena y el cable está conectado en su TV, éste de dañará definitivamente. Para proteger su TV, utilice un tapón de seguridad).
- Orientación : Orientar la antena hacia la estación emisora o hacia el eco (mirar las antenas de las casas cercanas). En todos los casos, después de determinar la dirección óptima de la antena, apretar definitivamente las tuercas sobre el mástil. Inclinar la antena (esquema 8c) para optimizar la recepción en las regiones montañosas.

PT - IMPORTANTE

- Na casa, passar o cabo pelo percurso mais curto.
- Não passar o cabo NUNCA pela chaminé.
- Sua antena não está protegida contra os raios. Se cai um raio sobre sua antena e o cabo está conectado em seu TV, este de danará definitivamente. Para proteger seu TV, utilize uma tampa de segurança).
- Orientaçãod : Orientar a antena em direcçãod do emisor ou no eco (olhar para as antenas das casas vizinhas). En todos os casos, depois de ter determinado a direcçãod optima da sua antena bloquear as porcas de pressaod sobre a mastro. Inclinar a antena (esquema 8c) para melhorar a recepçãod nas regiões montanhosas.

GR - ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ

- Οι ζωοτροφές το καλώδιο στο σπίτι από τη συντομότερη διαδρομή.
- Μην ποτέ περάσει το καλώδιο μέσα από την καμινάδα.
- Ασφαλίστε το ομοαξονικό καλώδιο για την «role με ταινία PVC ή περιλαίμιο
- Κατευθύνση: Ακολουθήστε τις οδηγίες του δέκτη του. Το σημείο της κεραίας προς την κατεύθυνση του πομπού ή του echo (βλ. την τοποθέτηση κεραίων σε γειτονικά στίπια). Θέση της κεραίας για καλύτερη λήψη, μετά σφίξτε το κολάρο »δημοπρασία.

Κλίση της κεραίας (σχήμα 8c) για βελτιστοποιημένη λήψη σε ορεινές περιοχές.

ES

1. NTRODUCCIÓN

Gracias por su elección. Ha adquirido una antena de alta calidad. Aquí encontrará una serie de productos complementarios a la antena para optimizar su recepción. También encontrará consejos para facilitar la instalación.

2. INSTALACIÓN

- Seguir atentamente este manual.
- Utilizar preferentemente un cable nuevo para la conexión al filtro 4G (incluido) para tener la mejor recepción posible. Para fijar el filtro, consultar el dibujo N°7, puntos ③ y ④. No utilizar nunca herramientas para el montaje de la toma F del filtro.
- Consultar la polarización del repetidor más cercano (horizontal, esquema 8a – caso más frecuente, esquema 8b) porque esto determinará la forma de la disposición de su antena.
- Si su recepción es suficiente, puede instalar su antena en la buhardilla.

3. ACOPLAR VARIAS ANTENAS

Todos nuestros acopladores son de paso de corriente continua, permiten conectar la alimentación a una toma 230V~ fácilmente accesible (cerca del TV, por ejemplo) y asegurar el funcionamiento del amplificador situado cerca de la antena o en la buhardilla.

4. AMPLIFICAR LA SEÑAL RECIBIDA

No hay imagen, la imagen está pixelada. El repetidor está demasiado alejado, tiene poca potencia, o la longitud de su cable es excesiva. Debe amplificar la señal para aumentar la calidad de recepción. NOTA: cuanto más próximo está el amplificador de la antena, mejor es la amplificación. Utilizar preferentemente si es posible los amplificadores exteriores :

- Amplificador universal con una entrada para todo tipo de repetidor - Ref. 410160
- Kit amplificador acoplador para 2 antenas UHF con ajuste de ganancia (alimentación no incluida) - Ref. 410150 Los amplificadores de interior (para cualquier marca de antena)
- Amplificador de interior o repartidor 2 salidas para buhardillas, 30 dB, blindado, 1 entrada antena, 2 salidas TV toma F, con alimentación - Ref. 410113
- Amplificador 30 dB, 2 salidas TV 9,52, con alimentación - Ref. 440113
- Amplificador 20 dB máximo (ganancia ajustable), con alimentación - Ref. 440112

5. DISTRIBUIR LA SEÑAL

Utilizar preferentemente los repartidores en T, blindados, 9,52, o bien 1 entrada macho/2 salidas hembras (Ref. 436201), o bien 1 entrada hembra/ 2 salidas macho (Ref. 436211).

- Repartidores satélite + terrestre 2 salidas (con toma F) - Ref. 416302
- Repartidores satélite + terrestre 3 salidas (con toma F) - Ref. 416303
- Repartidores satélite + terrestre 4 salidas (con toma F) - Ref. 416304

PT

1. INTRODUÇÃO

Grças por sua eleição. Adquiriu uma antena de alta qualidade. Aqui encontrará uma série de produtos complementares à antena para otimizar sua recepção. Também encontrará conselhos para facilitar a instalação.

2. INSTALAÇÃO

- Seguir atentosamente este manual.
- Utilizar preferencialmente um cabo novo para a conexão ao filtro 4G (incluso) para ter a melhor recepção possível. Para fixar o filtro, conferir o desenho N°7, pontos ③ e ④. Não utilizar nunca ferramentas para a montagem da toma F do filtro.
- Conferir a polarização do repetidor mais próximo (horizontal, esquema 8a – caso mais frequente, esquema 8b) porque isto determinará a forma da posição de sua antena.
- Se sua recepção é suficiente, pode instalar sua antena no sótão.

3. ACOPLAR VÁRIAS ANTENAS

Todos nossos acopladores são de passagem de corrente contínua, permitem conectar a alimentação a uma tomada 230V facilmente acessível (cerca do TV, por exemplo) e assegurar o funcionamento do amplificador situado cerca da antena ou no sótão.

4. AMPLIFICAR O SINAL RECEBIDO

Não há imagem, a imagem está pixelada. O repetidor está demasiado afastado, tem pouca potência, ou a longitude de seu cabo é excessiva. Deve amplificar o sinal para aumentar a qualidade de recepção. NOTA: quanto mais próximo está o amplificador da antena, melhor é a amplificação. Utilizar preferencialmente se é possível os amplificadores exteriores

- Amplificador universal com uma entrada para todo tipo de repetidor - Ref. 410160
- Kit amplificador acoplador para 2 antenas UHF com ajuste de ganho (alimentação não inclusa) - Ref. 410150. Os amplificadores de interior (para qualquer marca de antena)
- Amplificador de interior ou repartidor 2 saídas para sótãos, 30 dB, blindado, 1 entrada antena, 2 saídas TV toma F, com alimentação - Ref. 410113
- Amplificador 30 dB, 2 saídas TV 9,52, com alimentação - Ref. 440113
- Amplificador 20 dB máximo (ganho ajustável), com alimentação - Ref. 440112

5. DISTRIBUIR O SINAL

Utilizar preferencialmente os repartidores em T, blindados, 9,52, ou bem 1 entrada macho/2 saídas fêmeas (Ref. 436201), ou bem 1 entrada fêmea/ 2 saídas macho (Ref. 436211).

- Repartidores satélite + terrestre 2 saídas (com ficha F) - Ref. 416302
- Repartidores satélite + terrestre 3 saídas (com ficha F) - Ref. 416303
- Repartidores satélite + terrestre 4 saídas (com ficha F) - Ref. 416304